

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE APOIO TÉCNICO-ADMINISTRATIVO AOS GABINETES DO GOVERNADOR E DOS SECRETÁRIOS-ADJUNTOS

總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

名單

Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão (na área jurídica), do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 1999:

Candidatos admitidos condicionalmente:

1. Ao Chi Heng; a) e b)
2. Cheong Weng I; a) e b)
3. Ha Sao Kun; a) e b)
4. Lei Wun Kong; a) e b)
5. Ng Chi Kin; a) e b)
6. Ng Su Seng; a) e b)
7. Ng Wai Han. a) e b)

a) Por falta de documento de Curso Complementar de Direito de Macau;

b) Por falta de documento comprovativo da nacionalidade.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta, assinalados nas alíneas acima indicadas, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sem os quais automaticamente serão excluídos.

Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, em Macau, aos 30 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes.

Vogais: Palmira da Rocha Alves; e

Alberto Jorge e Sousa.

經一九九九年六月二日第二十二期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制高級技術人員組別，法律範疇二等高級技術員第一職階一缺之一般入職考試，現公布應考人臨時名單如下：

有條件被接納之應考人：

1. 區志卿； a) e b)
2. 張榮異； a) e b)
3. 夏秀娟； a) e b)
4. 李煥江； a) e b)
5. 吳子健； a) e b)
6. 吳書昇； a) e b)
7. 吳惠嫻。 a) e b)

a) 因欠交完成澳門法律補充課程證明文件；

b) 因欠交國籍證明文件。

有條件被接納之應考人，應根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款規定，於本名單公佈日起計十天內補交上列各項所指之尚欠文件，否則其投考將不獲接納。

一九九九年七月三十日於澳門總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

典試委員會：

主席：Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes

委員：歐羅美娜

蘇柏圖

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (na área de gestão e administração), do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Ao Sok I
2. Au Man Keng
3. Au Man Meng
4. Chan Leng Leng
5. Chan Si Man
6. Chang Wai Si
7. Cheng Wai Tong
8. Cheong Ka Leng
9. Chim Wai San
10. Choi Chi Wong
11. Chong Chi Weng
12. Fong Hio Tong
13. Fong Wai Teng
14. Ieong Chon I, aliás Yang Zhen Yi
15. Ku Weng Ian
16. Lam Ka I
17. Lam Kong Chiu
18. Lam Mei Sio
19. Lao Pui I
20. Lau Kit Sam
21. Lee Sio Kun
22. Lei I Sun
23. Lei Wai Fong
24. Leong In Peng
25. Leong Kam Kui
26. Leong Sok I
27. Lo Soi Man
28. Lok Kuok Hei
29. Lou Chi Lek
30. Luís Gabriel Batalha
31. Mak Soi Chan
32. Nuno Miguel Lameiras de Figueiredo
33. Pang Sin Tai
34. Rita Chan Chi Mui
35. Sin Wai Cheang
36. So Chou Ian
37. Sou Wai Leng, aliás Su Hui Ling
38. Tai Iu Ioc
39. Tam Hoi Lam
40. Tam Kit I
41. Tang Mei Chan
42. Ung Mei Kuan
43. Vong Chao I
44. Wong Im Iong
45. Wong Pek Wai

經一九九九年六月二日第二十二期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制高級技術員組別，行政管理範疇二等高級技術員第一職階一缺之一般入職考試，現公布應考人臨時名單如下：

被接納之應考人：

1. 區淑儀
2. 區萬瓊
3. 區萬明
4. 陳玲玲
5. 陳思敏
6. 曾惠斯
7. 程衛東
8. 張嘉玲
9. 詹慧珊
10. 蔡子旺
11. 鍾子榮
12. 方曉東
13. 馮慧婷
14. 楊臻儀
15. 古永炘
16. 林嘉儀
17. 林光照
18. 林美笑
19. 劉佩儀
20. 劉潔心
21. 李小娟
22. 李宇旋
23. 李惠芳
24. 梁燕萍
25. 梁錦駒
26. 梁淑儀
27. 羅瑞文
28. 陸國熙
29. 盧智力
30. Luís Gabriel Batalha
31. 麥瑞珍
32. Nuno Miguel Lameiras de Figueiredo
33. 彭倩體
34. 陳紫玫
35. 鄭善懷
36. 蘇祖恩
37. 蘇惠玲
38. 戴如玉
39. 譚凱林
40. 譚潔儀
41. 鄧美珍
42. 吳美君
43. 王秋儀
44. 黃艷容
45. 黃碧慧

46. Yeung Hang Choi, aliás Evangelina Yeung
47. Yung Lai Shan

46. 楊幸彩
47. 翁麗珊

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

- | | |
|---|---|
| 1. Arnaldo Sio Hong Lau.....b), c) e e) | 1. 劉兆鴻.....b), c) e e) |
| 2. Au Man Peng.....e) | 2. 區萬萍.....e) |
| 3. Cham Iu Van.....b), c) e d) | 3. 湛耀宏.....b), c) e d) |
| 4. Chan Chan Leong.....e) | 4. 陳振樑.....e) |
| 5. Chan Chi San.....e) | 5. 陳芷珊.....e) |
| 6. Chan Hoi Lam.....b) | 6. 陳凱琳.....b) |
| 7. Chan Ka Chon, aliás Paulo Chan.....e) | 7. 陳嘉俊.....e) |
| 8. Chan Ka Lai.....d) | 8. 陳嘉麗.....d) |
| 9. Chan Lap Sun.....b) e e) | 9. 陳立璇.....b) e e) |
| 10. Chan Sok Leng.....c) e e) | 10. 陳淑玲.....c) e e) |
| 11. Che Kim Cheong.....b) e e) | 11. 謝健昌.....b) e e) |
| 12. Cheang Kam Lin.....b) e d) | 12. 鄭錦蓮.....b) e d) |
| 13. Chiu Weng Sut.....b) e c) | 13. 趙詠雪.....b) e c) |
| 14. Chu Siu Ian.....b) e e) | 14. 朱兆恩.....b) e e) |
| 15. Cristina Maria Pereira Monteiro.....b) | 15. Cristina Maria Pereira Monteiro.....b) |
| 16. Ermelinda Teresa do Menino Jesus
Fong Fernandes, aliás Fong Kit I Fernandes.c) | 16. 馮潔儀.....c) |
| 17. Fátima Cou.....e) | 17. Fátima Cou.....e) |
| 18. Fong Kit Ian.....b) | 18. 馮潔欣.....b) |
| 19. Fong Kun Hung.....e) | 19. 馮官鴻.....e) |
| 20. Hong Sio Hong.....e) | 20. 洪小紅.....e) |
| 21. Ieong Iat Fo.....e) | 21. 楊日科.....e) |
| 22. Io Sio Nga.....d) | 22. 姚小雅.....d) |
| 23. Kuok Iok Fan.....b), c) e e) | 23. 郭玉芬.....b), c) e e) |
| 24. Lai Cheng Iu.....e) | 24. 賴晶兒.....e) |
| 25. Lau Po Kuen.....e) | 25. 劉保娟.....e) |
| 26. Lee Wing Chung.....e) | 26. 李穎聰.....e) |
| 27. Lei Chong Wai.....b) e d) | 27. 李仲偉.....b) e d) |
| 28. Lei Ngan Lin.....e) | 28. 李雁蓮.....e) |
| 29. Lei Pui Sze.....e) | 29. 李珮詩.....e) |
| 30. Lei Un Ieong.....b) e e) | 30. 李遠洋.....b) e e) |
| 31. Lei Ut Mui.....d) | 31. 李月梅.....d) |
| 32. Leong Chong.....e) | 32. 梁中.....e) |
| 33. Leong Kam Keng Lopes.....b), c) e d) | 33. 梁錦瓊.....b), c) e d) |
| 34. Leong Wai Hong.....e) | 34. 梁衛洪.....e) |
| 35. Li Wen Feng.....e) | 35. 李文峰.....e) |
| 36. Liu Fong Leng.....e) | 36. 廖鳳玲.....e) |
| 37. Liu Sok Heng.....e) | 37. 廖淑馨.....e) |
| 38. Lou Sok Man.....b) e e) | 38. 盧淑文.....b) e e) |
| 39. Mak Ka I.....c) e e) | 39. 麥嘉儀.....c) e e) |
| 40. Manuel Ricardo da Silva.....b), c) e e) | 40. Manuel Ricardo da Silva.....b), c) e e) |
| 41. Mei Kei Cho.....e) | 41. 美琪左.....e) |
| 42. Ngai Chun Hung Charles.....e) | 42. 倪震鴻.....e) |
| 43. Pun Vai In.....b), c) e d) | 43. 潘惠賢.....b), c) e d) |
| 44. Sam Man Fong.....e) | 44. 岑敏芳.....e) |
| 45. Sun Po Shan.....b) e e) | 45. 孫寶珊.....b) e e) |
| 46. Tai Hoi Leng.....e) | 46. 戴海玲.....e) |
| 47. Tai Kam Chio.....e) | 47. 戴錦超.....e) |

- | | |
|---|---------------------------|
| 48. Tai Kin Kamd) | 48. 戴健琴d) |
| 49. Tai Sut Muib) e e) | 49. 戴雪梅b) e e) |
| 50. Tam Lai Hab) | 50. 譚麗霞b) |
| 51. Tou Sok Han b), c) e d) | 51. 杜淑嫻 b), c) e d) |
| 52. Wong Mio Leng.....e) | 52. 黃妙玲e) |
| 53. Wong Pan Hong.....e) | 53. 黃斌紅e) |
| 54. Yang Chongweie) | 54. 楊崇蔚e) |
| 55. Yeung Wing Sau Bettya), b) e e) | 55. 楊穎秀a), b) e e) |
| 56. Yu Soi Seongb) | 56. 余瑞嫦b) |

a) Por falta de documento de identificação válido;

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas legalmente reconhecidas;

c) Por falta de nota curricular;

d) Por falta de registo biográfico;

e) Por falta de documento comprovativo da nacionalidade.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta, assinalados nas alíneas acima indicadas, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sem os quais automaticamente serão excluídos.

Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, em Macau, aos 30 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes.

Vogais: Palmira da Rocha Alves; e

Alberto Jorge e Sousa.

(Custo desta publicação \$ 6 155,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos
2. Ao Sok I
3. Au Ka I
4. Au Man Keng
5. Au Man Meng

a) 因欠交有效身分證明文件影印本；

b) 因欠交依法認可之學歷證明文件；

c) 因欠交履歷；

d) 因欠交由有關部門發出之履歷登記；

e) 因欠交國籍證明文件。

有條件被接納之應考人，應根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款規定，於本名單公佈日起計十天內補交上列各項所指之尚欠文件，否則其投考將不獲接納。

一九九九年七月三十日於澳門總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

典試委員會：

主席：Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes

委員：歐羅美娜

蘇柏圖

(是項刊登費用為 MOP6,155.00)

經一九九九年六月二日第二十二期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制技術員組別，二等技術員第一職階二缺之一般入職考試，現公布應考人臨時名單如下：

被接納之應考人：

1. Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos
2. 區淑儀
3. 區嘉誼
4. 區萬瓊
5. 區萬明

6. Cartar Singh Mann
7. Chan Ka Fai
8. Chan Ka Lai
9. Chan Mei Ieng, aliás Khwe Ma
10. Chan Nam Ip
11. Chan Shuk Wai
12. Chang Wai Si
13. Chao Mei Leng
14. Chao Seng Cheong
15. Chau Chee Hou
16. Chau Leng Fong
17. Che Pui Man
18. Cheong Ka Leng
19. Chim Wai San
20. Choi Chi Wong
21. Chong Chi Weng BIR n°7/314490/9
22. Chor Kit Shing
23. Chu Chi Keong
24. Chu Iu Man
25. Elsa da Silva
26. Fong Hio Tong
27. Henrique Maria de Souza
28. Hermínia Ana de Madeira
29. Hermínia Celeste da Silva
30. Ho In Tak
31. Ho Wai
32. Hong Weng Chi
33. Hun Lai Fong
34. Ieong Chon I, aliás Yang Zhen Yi
35. Ivone Maria da Rosa
36. José Gabriel Rosário dos Santos
37. Juliana Maria Pereira
38. Kou Kei Fu
39. Ku Lai Ngan
40. Ku Weng Ian
41. Kuan Keng San
42. Kuok Soi Peng
43. Lam Ka I
44. Lam Kong Chiu
45. Lam Mei Sio
46. Lam Vai Iam
47. Lao Ka Lai
48. Lao Pui I
49. Lao Sio Kong
50. Lau Kit Sam
51. Lau Sio Mui
52. Lee Tung Yiu
53. Lei I Sun
54. Lei Kam
55. Lei Sio Iong
56. Lei Sio Peng
57. Lei U Tang
58. Lei Wai Fong
59. Leng Sin Fan
60. Leonel Luís de Almeida

6. Cartar Singh Mann
7. 陳家輝
8. 陳家麗
9. 陳美英
10. 陳南業
11. 陳淑慧
12. 曾惠斯
13. 周美玲
14. 鄒星祥
15. 周熾豪
16. 周凌峰
17. 謝佩雯
18. 張嘉玲
19. 詹慧珊
20. 蔡子旺
21. 鐘子榮
22. 左傑成
23. 朱志強
24. 朱耀民
25. Elsa da Silva
26. 方曉東
27. Henrique Maria de Souza
28. Hermínia Ana de Madeira
29. Hermínia Celeste da Silva
30. 何燕德
31. 何惠
32. 洪穎姿
33. 禰麗芳
34. 楊臻儀
35. Ivone Maria da Rosa
36. José Gabriel Rosário dos Santos
37. Juliana Maria Pereira
38. 高基富
39. 古麗顏
40. 古永炘
41. 關景新
42. 郭瑞萍
43. 林嘉儀
44. 林光照
45. 林微笑
46. 林煒任
47. 劉嘉麗
48. 劉佩儀
49. 劉少剛
50. 劉潔心
51. 劉小梅
52. 李東瑤
53. 李宇旋
54. 李金
55. 李少容
56. 李少嫻
57. 李宇騰
58. 李惠芳
59. 凌倩芬
60. Leonel Luís de Almeida

61. Leong Heng San, aliás David Leong
62. Leong Kam Kui
63. Leong Koi Min
64. Leong Sok I
65. Lo Soi Man
66. Lok Kuok Hei
67. Lou Chi Cheng
68. Luís Gabriel Batalha
69. Luís Gonzaga Tam, aliás Tam Kuok Chu
70. Mak Soi Chan
71. Mak Weng San
72. Mónica Pereira Loi
73. Ng Wai Han
74. Pang Sin Tai
75. Pun Lai Hong
76. Pun Vai In
77. Rita Chan Chi Mui
78. Roque Lam, aliás Lam Lok Kei
79. Sam Choi Cheng
80. Sio Mei San
81. So Chou Ian
82. Sou Lai Kong
83. Sou Wai Leng, aliás Su Hui Ling
84. Susana Tjahajamulia
85. Tai Iu Ioc
86. Tam Un Leng
87. Tang Mei Chan
88. Tang Mei Ieng
89. Tou Chan Kao
90. Vong Sio Hong
91. Vong Vai Hong
92. Wan Iok Keng, aliás Wan Ngoke Khin
93. Wong Im Iong
94. Wong Iok Chu
95. Wong Pek Wai
96. Wong Pui I
97. Wong Wun Kei
98. Yung Lai Shan

61. 梁慶山
62. 梁錦駒
63. 梁鉅綿
64. 梁淑儀
65. 羅瑞文
66. 陸國熙
67. 盧志青
68. Luís Gabriel Batalha
69. 譚國柱
70. 麥瑞珍
71. 麥永新
72. Mónica Pereira Loi
73. 吳惠嫻
74. 彭倩體
75. 潘麗紅
76. 潘惠賢
77. 陳紫玫
78. 林樂祺
79. 岑翠貞
80. 蕭美珊
81. 蘇祖恩
82. 蘇麗江
83. 蘇惠玲
84. Susana Tjahajamulia
85. 戴如玉
86. 譚婉玲
87. 譚美珍
88. 鄧美英
89. 杜燦球
90. 黃少鴻
91. 黃偉雄
92. 尹玉瓊
93. 黃艷容
94. 黃玉珠
95. 黃碧慧
96. 黃佩儀
97. 黃煥姬
98. 翁麗珊

Candidatos admitidos condicionalmente:

1. Américo Xavier de Sousa b) e d)
2. Ao Fong Peng e)
3. Ao Weng Si e)
4. Arnaldo Sio Hong Lau b), c) e e)
5. Au Man Peng e)
6. Au Soi Wa, aliás João Roberto Au ... b), c) e d)
7. Chan Chi On b)
8. Chan Heng Fong b), c) e e)
9. Chan Hoi Lam b)
10. Chan Ka Chon, aliás Paulo Chan e)
11. Chan Ka Lok a), b) e e)
12. Chan Keong b)
13. Chan Lap Sun b) e e)
14. Chan Si Man d)

有條件被接納之應考人：

1. Américo Xavier de Sousa b) e d)
2. 區鳳萍 e)
3. 區詠詩 e)
4. 劉兆鴻 b), c) e e)
5. 區萬萍 e)
6. 區瑞華 b), c) e d)
7. 陳子安 b)
8. 陳慶芳 b), c) e e)
9. 陳凱琳 b)
10. 陳嘉俊 e)
11. 陳家樂 a), b) e e)
12. 陳強 b)
13. 陳立璇 b) e e)
14. 陳思敏 d)

- | | |
|---|--|
| 15. Chan To Yan.....b) e e) | 15. 陳度恩.....b) e e) |
| 16. Cheang Chan Mou.....d) | 16. 鄭振武.....d) |
| 17. Cheang Ian Teng.....e) | 17. 鄭恩婷.....e) |
| 18. Cheang Kam Lin.....d) | 18. 鄭錦蓮.....d) |
| 19. Cheang Sio In.....c) e e) | 19. 鄭小燕.....c) e e) |
| 20. Cheong Fong Kei.....e) | 20. 張鳳琪.....e) |
| 21. Cheong Lai Ha.....d) | 21. 鄭麗霞.....d) |
| 22. Cheong Lung Vai.....b) e e) | 22. 張龍威.....b) e e) |
| 23. Chiang Man Kit.....e) | 23. 蔣文傑.....e) |
| 24. Chiu Weng Sut.....b) e c) | 24. 趙詠雪.....b) e c) |
| 25. Choi Chan Pong.....e) | 25. 蔡振邦.....e) |
| 26. Choi In Hong.....e) | 26. 蔡燕航.....e) |
| 27. Choi Kam Ha.....b), c) e e) | 27. 蔡錦霞.....b), c) e e) |
| 28. Chong Chi Weng BIR n°5/095614/3.....e) | 28. 鐘志榮.....e) |
| 29. Chu Iek Chong.....e) | 29. 朱奕聰.....e) |
| 30. Cristina Maria Pereira Monteiro.....b) | 30. Cristina Maria Pereira Monteiro.....b) |
| 31. Daniela de Souza Fão.....b) e d) | 31. Daniela de Souza Fão.....b) e d) |
| 32. Diana da Luz Vicente.....b) e d) | 32. Diana da Luz Vicente.....b) e d) |
| 33. Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong,
aliás Fong Kit I Fernandes.....c) | 33. 馮潔儀.....c) |
| 34. Fong Kit Ian.....b) | 34. 馮潔欣.....b) |
| 35. Ha Sao Kun.....e) | 35. 夏秀娟.....e) |
| 36. Hoi Lai Fong.....e) | 36. 何麗芳.....e) |
| 37. Hoi Man Kuong.....e) | 37. 許文廣.....e) |
| 38. Hong Sio Hong.....e) | 38. 洪小紅.....e) |
| 39. Iao Fu.....b) | 39. 尤富.....b) |
| 40. Ieong Iat Fo.....e) | 40. 楊日科.....e) |
| 41. Ieong Sio Leng.....c) | 41. 楊少玲.....c) |
| 42. Im Chon Kin.....b) e d) | 42. 嚴俊健.....b) e d) |
| 43. Iu Wai Sam.....e) | 43. 余慧心.....e) |
| 44. Kuok Iok Fan.....b), c) e d) | 44. 郭玉芬.....b), c) e d) |
| 45. Kwan Hok Meng.....b) e e) | 45. 關學明.....b) e e) |
| 46. Lai Tong Sang.....e) | 46. 賴東生.....e) |
| 47. Lam Hong.....d) | 47. 林紅.....d) |
| 48. Lam Pui Heng.....e) | 48. 林佩馨.....e) |
| 49. Lam Sao Man.....e) | 49. 林秀敏.....e) |
| 50. Lam Tat Kong.....e) | 50. 林達港.....e) |
| 51. Lam U.....d) | 51. 林瑜.....d) |
| 52. Lao Kuan Lai da Luz.....b) | 52. 劉軍勳.....b) |
| 53. Lao Se Mio.....e) | 53. 劉社苗.....e) |
| 54. Lao Sio Fun.....e) | 54. 劉笑歡.....e) |
| 55. Lau Po Kuen.....e) | 55. 劉保娟.....e) |
| 56. Lee Chun Kuen, aliás Lei Kio Chon.....b) | 56. 李鎮權.....b) |
| 57. Lei Hou Sang, aliás Lee Hon Sein.....c) e d) | 57. 李毫生.....c) e d) |
| 58. Lei Man Tou.....e) | 58. 李敏濤.....e) |
| 59. Lei Mei Lin.....d) | 59. 李美蓮.....d) |
| 60. Lei Ngai.....b) e e) | 60. 李毅.....b) e e) |
| 61. Lei Ngan Lin.....e) | 61. 李雁蓮.....e) |
| 62. Lei Pui Sze.....e) | 62. 李珮詩.....e) |
| 63. Lei Un Ieong.....b) e e) | 63. 李遠洋.....b) e e) |
| 64. Lei Ut Mui.....d) | 64. 李月梅.....d) |
| 65. Lei Wun Kong.....e) | 65. 李煥光.....e) |
| 66. Leong Chong.....e) | 66. 梁中.....e) |
| 67. Leong Chong Man.....b) | 67. 梁仲敏.....b) |
| 68. Leong Kin Lon.....d) | 68. 梁建倫.....d) |

69. Leong Kit Meng.....e)	69. 梁潔明.....e)
70. Leong Ut Meie)	70. 梁月媚.....e)
71. Leong Wai Honge)	71. 梁衛洪.....e)
72. Leong Wai Keng.....e)	72. 梁惠瓊.....e)
73. Li Wen Fenge)	73. 李文峰.....e)
74. Liu Fong Lenge)	74. 廖鳳玲.....e)
75. Liu Sok Henge)	75. 廖淑馨.....e)
76. Lou Kuai Fong.....c) e d)	76. 盧貴芳.....c) e d)
77. Lu My Quyen.....d)	77. 呂美娟.....d)
78. Manuel Ricardo da Silvab), c) e e)	78. Manuel Ricardo da Silva.....b), c) e e)
79. Mei Kei Choe)	79. 美琪左.....e)
80. Natália Jesus Vicente.....b), c) e e)	80. Natália Jesus Vicenteb), c) e e)
81. Ng Cheong Heie)	81. 吳祥熙.....e)
82. Ng Iat Tong, aliás Ngot Thongb), c) e e)	82. 吳日東.....b), c) e e)
83. Ng Leong Kamb) e e)	83. 伍良錦.....b) e e)
84. Ng Su Senge)	84. 吳書昇.....e)
85. Pang Kim Chonge)	85. 彭劍忠.....e)
86. Sam Man Fonge)	86. 岑敏芳.....e)
87. Sou Kin Fong.....b) e d)	87. 蘇建峰.....b) e d)
88. Sun Po Shan.....b) e e)	88. 孫寶珊.....b) e e)
89. Tai Kam Chioe)	89. 戴錦超.....e)
90. Tai Kin Kamd)	90. 戴健琴.....d)
91. Tai Sut Mui.....b) e d)	91. 戴雪梅.....b) e d)
92. Tak Meng Van.....b)	92. 尹德明.....b)
93. Tam Lai Ha.....b)	93. 譚美霞.....b)
94. Tam Mei Kioe)	94. 譚美嬌.....e)
95. Tang U Faid)	95. 鄧雨暉.....d)
96. Teng Si Ian.....e)	96. 丁思恩.....e)
97. Tong Ka Mane)	97. 唐嘉敏.....e)
98. Tou Sok Han.....b), c) e e)	98. 杜淑嫻.....b), c) e e)
99. U Choi Chai.....b) e c)	99. 余翠齊.....b) e c)
100. U Hio Iengb) e e)	100. 余曉瑩.....b) e e)
101. Un Lap Man.....a), b), c) e e)	101. 袁立敏.....a), b), c) e e)
102. Vong Kin Keong.....b) e e)	102. 黃健強.....b) e e)
103. Vong Tak Meng.....e)	103. 黃德明.....e)
104. Wan Choi Hong.....b)	104. 溫彩虹.....b)
105. Wong Chi Take)	105. 黃志德.....e)
106. Wong Lai Wa.....b), c) e d)	106. 黃麗華.....b), c) e d)
107. Wong Man Chie)	107. 黃敏芝.....e)
108. Wong Mio Leng.....e)	108. 黃妙玲.....e)
109. Wong Pan Hong.....e)	109. 黃斌紅.....e)
110. Wu Hoi Cheng.....d)	110. 鄔栩清.....d)
111. Wu Pou Wa.....e)	111. 胡寶華.....e)
112. Yeung Wing Sau Bettya), b) e e)	112. 楊穎秀.....a), b) e e)
113. Yim Lai Kwun.....e)	113. 嚴麗君.....e)
114. Yu Soi Seong.....b)	114. 余瑞常.....b)

a) Por falta de documento de identificação válido;

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas legalmente reconhecidas;

c) Por falta de nota curricular;

d) Por falta de registo biográfico; e

e) Por falta de documento comprovativo da nacionalidade.

a) 因欠缺有效身分證明文件影印本;

b) 因欠缺依法認可之學歷證明文件;

c) 因欠缺履歷;

d) 因欠缺由有關部門發出之履歷登記;

e) 因欠缺國籍證明文件。

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta, assinalados nas alíneas acima indicadas, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sem os quais automaticamente serão excluídos.

Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e do Secretários-Adjuntos, em Macau, aos 30 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes.

Vogais: Palmira da Rocha Alves; e

Alberto Jorge e Sousa.

(Custo desta publicação \$ 10 421,00)

有條件被接納之應考人，應根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款規定，於本名單公佈日起計十天內補交上列各項所指之尚欠文件，否則其投考將不獲接納。

一九九九年七月三十日於澳門總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

典試委員會：

主席：Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes

委員：歐羅美娜

蘇柏圖

(是項刊登費用為 MOP10,421.00)

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vêm os Serviços de Administração e Função Pública publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 1999:

行 政 暨 公 職 司

通 告

為履行關於給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職司現刊登一九九九年第二季度的給予資助列表：

Entidades beneficiárias 受惠實體	Finalidades 目的	Despacho de autorização 許可批示日期	Montantes atribuídos 資助金額
Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau 澳門公職人員協會	Realização de actividades a desenvolver no corrente ano 舉行本年度各項活動	14/04/99	\$ 40 000,00
Instituto Politécnico de Macau 澳門理工學院	Patrocinar o almoço de recepção aos participantes do Encontro Internacional de Tradução e Interpretação 贊助國際翻譯研討會為與會者準備的歡迎午餐	10/05/99	\$ 12 000,00
Associação dos Licenciados em Administração Pública 澳門公共行政管理學會	Realização de diversas actividades associativas 舉行各項活動	17/05/99	\$ 25 000,00

Entidades beneficiárias 受惠實體	Finalidades 目的	Despacho de autorização 許可批示日期	Montantes atribuídos 資助金額
Instituto de Engenharia de Sistema e Computadores de Macau 澳門電腦與系統工程研究所	Estudar soluções sobre o problema do milénio da Administração 研究行政當局對千年蟲的解決辦法	08/06/99	\$144 000,00
Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia 澳門生產力暨科技轉移中心	Estudar soluções sobre o problema do milénio da Administração 研究行政當局對千年蟲的解決辦法	08/06/99	\$ 56 000,00
Círculo dos Amigos de Putonghua 澳門普通話聯誼會	Apoio ao concurso oral de mandarim 99 – «Macau – Minha Terra» 贊助 99 “澳門人說澳門事” 普通話比賽	14/06/99	\$ 10 000,00
Associação de Educação de Adultos de Macau 澳門成人教育學會	Edição do «Guia Prático da Região Administrativa Especial de Macau» 出版《澳門特別行政區實用指南》	30/06/99	\$ 10 000,00

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 一九九九年八月三日於澳門行政暨公職司
em Macau, aos 3 de Agosto de 1999.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

司長 李麗如

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

(是項刊登費用為 MOP2,251.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

行政暨公職司為填補人員編制翻譯職程二等翻譯員第一職階十一缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組刊登以考試、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人考試成績如下：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人：	分
1.º Kuan Sok Fan	6,88	1.º 關淑芬	6.88
2.º Lei Pui I, aliás Hoi Pui I	6,78	2.º 李珮怡	6.78
3.º Leong Wai Fan	6,15	3.º 梁惠芬	6.15
4.º Lei Ian Ian	6,04	4.º 李茵茵	6.04
5.º Raquel Ng	5,85	5.º Raquel Ng	5.85
6.º Wen Sok Man	5,81	6.º 尹淑雯	5.81
7.º Fok Wai Man	5,80	7.º 霍惠敏	5.80
8.º Henrique Maria de Souza	5,56	8.º Henrique Maria de Souza	5.56

Candidatos excluídos por, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, terem faltado à prova escrita: cinco.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，因缺席筆試而被淘汰的應考人：五名。

Nos termos do artigo 68.º do supracitado estatuto, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 3 de Agosto de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 3 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Manuela Teresa Sousa Aguiar.

Vogais: Cheong Tac Veng; e

Chau Su Sam.

(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999, alterado por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

Candidato aprovado: valores

Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo 6,60

Candidatos eliminados, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por não terem comparecido à prova: cinco candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista classificativa no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 3 de Agosto de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 3 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Lúdia da Luz, directora.

按照上述通則第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年八月三日經行政、教育暨青年事務政務司之批示確認)

一九九九年八月三日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員：張德榮

巢樹森

(是項刊登費用為 MOP2,016.00)

經一九九九年三月二十四日第十二期第二組《政府公報》刊登開考通告及於一九九九年四月十四日第十五期第二組《政府公報》刊登對上述通告之修改，關於填補行政暨公職司人員編制高級技術人員組別，第一職階二等高級技術員（法律範疇）兩缺之一般入職考試，現公布准考人成績如下：

合格准考人：分

Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo 6.60

按照一九九八年十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，因缺席考試而被剔除的准考人：五名

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(於一九九九年八月三日經行政、教育暨青年事務政務司之批示確認)

一九九九年八月三日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：司長 李麗如

Vogais efectivos: José Chu, subdirector; e

正選委員：副司長 朱偉幹

Carlos da Silva Curado, chefe de departamento, substituto.

代廳長 Carlos da Silva Curado

(Custo desta publicação \$ 1 811,00)

(是項刊登費用為 MOP1,811.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 4 de Agosto de 1999.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final de especialidade de medicina física e reabilitação — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 1999, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 28 de Julho de 1999:

valores

Dra. Choi Kuok Hong 7,66 (Reprovada)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 2 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 725,00)

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 28 de Julho de 1999, Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assun-

公 告

為填補行政暨公職司人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為行政暨公職司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在水坑尾一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職司之行政暨財政處。

一九九九年八月四日於澳門行政暨公職司

司長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP989.00)

衛 生 司

名 單

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令以及按照一九九九年六月二十三日第二十五期《政府公報》第二組內公布之規定而進行的物理治療及康復科專科醫生總評核試，該考試成績已於一九九九年七月二十八日經社會事務暨預算政務司確認後，現公布如下：

分

Choi Kuok Hong 學士 7.66 (不合格)

一九九九年八月二日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP725.00)

公 告

按照一九九九年七月二十八日社會事務暨預算政務司之批示，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十

tos Sociais e Orçamento, se encontram abertos concursos comuns, de acesso, condicionados e documentais, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde de Macau:

Cinco lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão;

Oito lugares de segundo-oficial, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no 1.º andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 6 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Avisos

Por despacho do director dos Serviços de Saúde de Macau, de 30 de Julho de 1999, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em medicina física e reabilitação das dras. Chao Lai Meng e Choi Lam Yuk, (Decreto-Lei 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros Efectivos:

Presidente: Dr. Lino Pinto Marques, chefe de serviço hospitalar de M.F.R.

Vogais Efectivos: Dr. Mao Guo Ying, médico especialista; e

Dr. Fernando Cardoso Gomes, assistente hospitalar de M.F.R.

Vogais Suplentes: Dr. João José Arrobas Cardoso das Neves, chefe de serviço hospitalar de ortopedia; e

Dr. Tah Pu Ling, assistente hospitalar de ortopedia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 28, 29 e 30 de Setembro de 1999.

Hora: 9,00 horas.

八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲公布以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門衛生司人員編制下列職位空缺：

第一職階首席行政文員五名；

第一職階二等文員八名；

第一職階首席技術輔導員四名，以及

第一職階一等高級技術員兩名。

有關上述考試之開考通告現已張貼於澳門衛生司前技術學校一樓本司人事管理處。報考申請表應自本通告於《政府公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年八月六日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP1,263.00)

通告

茲根據一九九九年七月三十日澳門衛生司司長之批示，下列人士被委任為 Dra. Chao Lai Meng 及 Dra. Choi Lam Yuk 投考物理治療及康復科專科醫生總評核試（第 68/92/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：物理治療及康復科醫院主任醫生 Dr. Lino Pinto Marques

正選委員：專科醫生 Dr. Mao Guo Ying

物理治療及康復科醫院主治醫生 Dr. Fernando Cardoso Gomes

候補委員：骨科醫院主任醫生 Dr. João José Arrobas Cardoso das Neves

骨科醫院主治醫生 Dr. Tah Pu Ling

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：一九九九年九月二十八、二十九及三十日

時間：上午九時正

Serviços de Saúde, em Macau, aos 2 de Agosto de 1999.

一九九九年八月二日於澳門衛生司

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

司長 方歷奇

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

(是項刊登費用為 MOP1,263.00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde principal, grau 3, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, destinadas ao Centro de Transfusões de Sangue, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, cujo aviso de abertura foi publicado em *Boletim Oficial* de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 2 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Isabel Alberty Martins, técnica superior de saúde assessora.

Primeiro vogal: Ip Peng Kei, técnico superior de saúde assessor; e

Segundo vogal: Chan Lai Mei, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, condicionado e de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista de imagiologia, grau 4, 1.º escalão, área radionuclear do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999.

As provas de acesso terão lugar na sala de reuniões do 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, às 9,00 horas do dia 13 de Agosto de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 4 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Dr. José Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço hospitalar.

遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修定之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定，澳門衛生司為填補人員編制、隸屬捐血中心高級衛生技術員職程化驗室範疇的第一職階第三職等首席高級衛生技術員兩缺，已於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升考試的通告。現通知報考人的確定名單已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。

一九九九年八月二日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：顧問高級衛生技術員 Isabel Alberty Martins

第一委員：顧問高級衛生技術員 Ip Peng Kei

第二委員：首席高級技術員 Chan Lai Mei

(是項刊登費用為 MOP1,165.00)

遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，澳門衛生司為填補人員編制核放射領域第一職階第四職等特級影像技術員三缺，已於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第二組內刊登以考試、有限制方式進行一般晉升考試的通告。現通知報考人的確定名單已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。晉升考試將於一九九九年八月十三日上午九時在仁伯爵綜合醫院五樓會議室舉行。

一九九九年八月四日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：醫院主任醫生 Dr. José Manuel Coelho Rodrigues

Primeiro vogal: Dr. Lam Vai Chong, assistente hospitalar.

第一委員：醫院主治醫生 Dr. Lam Vai Chong

Segundo vogal: Dra. Lao Oi Kan, assistente hospitalar.

第二委員：醫院主治醫生 Dra. Lao Oi Kan

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

(是項刊登費用為 MOP1,096.00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 21 de Julho de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, encontra-se aberto concurso comum, para o preenchimento de vinte vagas de assistente de clínica geral, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica de clínica geral, do quadro dos Serviços de Saúde.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, documental, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas, que se rege pelas disposições conjugadas do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

2. Condições de candidatura

Aos lugares de assistente de clínica geral, grau 1, 1.º escalão, podem candidatar-se os médicos habilitados com a graduação em generalista, nos termos do n.º 1 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, referido no n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), o qual deve ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente na Secção de Expediente Geral, sita no 1.º andar da extinta Escola Técnica dos Serviços de Saúde, acompanhado dos seguintes documentos:

3.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso; e
- c) *Curriculum vitae* (4 exemplares).

3.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;

按照一九九九年七月二十一日社會事務暨預算政務司之批示，現公布透過一般開考方式以填補澳門衛生司人員編制全科醫生職程第一職階第一職等全科主治醫生二十缺。

1. 種類、期限及有效期

遵照九月二十一日第 68/92/M 號法令及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱方式進行一般入職開考。報考申請表應自本通告於《政府公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

2. 報考條件

凡符合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及按照九月二十一日第 68/92/M 號法令第十四條第一款之規定，具備全科醫生級別資格之醫生均可投考第一職階第一職等全科主治醫生。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七（澳門政府印刷署專印），連同下列文件於指定期限之正常辦公時間內交往衛生司前技術學校大樓一樓文書科：

3.1. 與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身分證明文件影印本；
- b) 本通告所要求學歷之證明文件；
- c) 履歷（四份）。

3.2. 與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件影印本；

b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;

c) Registo biográfico, emitido pela Divisão de Gestão de Pessoal, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) *Curriculum vitae* (4 exemplares).

Os candidatos ficam dispensados de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos seus processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente de clínica geral são atribuídas as seguintes funções:

a) O atendimento e tratamento dos clientes a seu cargo, por quem é responsável;

b) A tomada de decisões de intervenção médica que, em seu critério, se imponham em cada caso;

c) A orientação e seguimento dos clientes na utilização de serviços de saúde a que decida enviá-los para a devida assistência, nomeadamente quanto a cuidados hospitalares, mediante relatório escrito confidencial;

d) A visita aos seus doentes internados para conferência com os médicos hospitalares;

e) A recepção, em referência de retorno, dos relatórios correspondentes à intervenção de outros serviços de saúde; e

f) A programação dos cuidados personalizados e de prevenção primária e secundária que caibam no âmbito da sua competência.

O médico pode ser chamado, nomeadamente a:

a) Exercer, nos Centros de Saúde e suas extensões, funções integradas nos programas de saúde pública, designadamente de assistência global às populações;

b) Actuar, no âmbito dos serviços hospitalares, para acompanhamento dos inscritos na sua lista e para prestação de serviço no hospital, tendo em vista a articulação dos cuidados primários com os diferenciados e a integração em equipas de acção médica hospitalar, designadamente no serviço de urgência;

c) Cooperar em programas de formação, especialmente nos destinados a esta carreira;

b) 本通告所要求學歷之證明文件；

c) 由人事管理處發出的個人紀錄，其內載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職有聯繫的性質、在現職級及在公職的年資以及為開考而遞交的有關工作評核等；

d) 履歷（四份）。

如文件已存於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 3.2 點的

a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

4. 工作性質

全科主治醫生之職務如下：

a) 應診及治療受託之病人並對其負起責任；

b) 對每一個案按本身之診斷作出醫療上之決定；

c) 就其決定送病人前往衛生部門醫療之有關服務方面，透過編寫保密報告書指導及關注病人，尤其是有關醫院護理服務方面；

d) 探訪本身之留院病人，以便與醫院醫生商量其病況；

e) 接收有關其它衛生部門對有關病人所提供服務之報告，參與後將之送回；

f) 安排在其職權範圍內之個人護理、初級預防及二級預防；

醫生得被要求從事之工作，尤其是下列者：

a) 在衛生中心及其分處擔任公共衛生計劃中之有關職務，尤其是向居民提供全面醫療服務；

b) 在醫院有關部門內工作，以便關注其本身病人名單內之病人及在醫院服務，旨在將初級護理與專科護理配合，以及參加醫院醫療小組之工作，尤其是急診部門之工作；

c) 在培訓計劃方面提供合作，特別係本身職程之培訓計劃；

d) Prestar conselho técnico ao planeamento, organização e gestão da carreira ou de serviços de saúde;

e) Colaborar em reuniões clínicas, científicas e de programação ou avaliação de actividades relacionadas com a sua área profissional;

f) Exercer funções de chefia, nomeadamente de director de centro de saúde;

g) Participar em programas de investigação; e

h) Participar em júris de concursos.

5. Vencimento

O assistente de clínica geral, grau 1, 1.º escalão, vence pelo índice 580, de acordo com o mapa I, anexo IV do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

6. Métodos de selecção

É utilizado o concurso documental, incluindo a apreciação e discussão do *curriculum vitae*, de acordo com os n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

7. Composição do júri

O júri do presente concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais efectivos: Cheang Seng Ip, assistente de clínica geral; e

Kun Sai Hoi, assistente de clínica geral.

Vogais suplentes: Fong Hou Meng, assistente de clínica geral; e

Chan Im Kuan, assistente de clínica geral.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 3 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 5 793,00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, documental, de ingresso, na carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, para o preenchimento de uma vaga de assistente hospitalar, área de dermatologia, grau 1, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 1999.

d) 對職程或衛生部門之規劃、組織及管理提供技術意見；

e) 在臨床會議、學術會議及在安排、評估其職業範圍內之活動方面予以協助；

f) 擔任主管職務，尤其是衛生中心主管職務；

g) 參加研究計劃；

h) 參加考核典試委員會。

5. 薪俸

第一職階第一職等全科主治醫生的薪俸點為九月二十一日第68/92/M 號法令附件 IV 表一所載的五百八十點。

6. 甄選方式

甄選將以文件審閱方式，包括審查履歷及答辯，並採用九月二十一日第68/92/M 號法令第十四條第二、三及四款所規定的要件進行。

7. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：全科主任醫生 Jorge Domingos Leitão Pereira

正選委員：全科主治醫生 Cheang Senp Ip

全科主治醫生 Kun Sai Hoi

候補委員：全科主治醫生 Fong Hou Meng

全科主治醫生 Chan Im Kuan

一九九九年八月三日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP5,793.00)

遵照十二月二十一日第87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第62/98/M 號法令修定之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定，澳門衛生司為填補人員編制醫院醫生職程第一職階第一職等皮膚科醫院主治醫生一缺，已於一九九九年六月二十三日第二十五期《政府公報》第二組內刊登以文件審閱方式進行一般入職開考的通告。現通知報考人的確定名單已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 5 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Matos Almeida.

Vogais efectivos: Larguito Claro; e

Yun Fee.

(Custo desta publicação \$ 940,00)

Por ter sido alterado o valor da caução provisória, em conformidade com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 2 do corrente, novamente se publica, o aviso relativo ao concurso público n.º 4/P/99, que foi publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999.

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 29 de Junho de 1999, encontra-se aberto o concurso público n.º 4/P/99, para o fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos aos Serviços de Saúde de Macau, pelo período de um ano.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,00 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso.

As propostas serão entregues no Expediente Geral dos Serviços de Saúde de Macau e o respectivo prazo de entrega das propostas, foi prorrogado até às 17,00 horas do dia 10 de Setembro de 1999.

Os interessados deverão comparecer nestes Serviços, em reunião a realizar no dia 25 de Agosto às 15,30 horas, no mesmo local em que se realizará o acto público, para efeitos de esclarecimentos relativos ao presente concurso.

O acto público deste concurso, terá lugar em 14 de Setembro de 1999, pelas 15,30 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau.

A admissão ao concurso depende da entrega de uma caução provisória em dinheiro ou sob a forma de garantia bancária, cujo valor foi alterado para MOP 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas).

Serviços de Saúde, em Macau, aos 5 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

一九九九年八月五日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Matos Almeida

正選委員：Larguito Claro

Yun Fee

(是項刊登費用為 MOP940.00)

根據本月二日社會事務暨預算政務司之批示，由於七月十四日第二十八期《政府公報》第二組刊登公開招標第 4/P/99 號的臨時按金金額有所更改，現把有關公開招標通告再次公布如下：

茲公布根據一九九九年六月二十九日總督之批示，公開招標第 4/P/99 號——向澳門衛生司供應藥物及其它藥用產品，為期壹(1)年。

有興趣人士可於辦公日上午九時至下午一時，下午三時至五時前往物資供應暨管理處索取競投方案及承投規章，以及查詢有關投標詳情。

投標書應交往澳門衛生司文書科。遞交標書期限延長至一九九九年九月十日下午五時正為止。

有興趣人士應於八月二十五日下午三時半前往澳門衛生司領導層大樓地下“博物館”出席本次招標之說明會議。開標將於一九九九年九月十四日下午三時半在同一地點舉行。

投標者需向本司繳交現金或銀行擔保信作為臨時按金，金額更改為 MOP\$ 250,000.00 (澳門幣貳拾伍萬圓正)。

一九九九年八月五日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP1,742.00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

財 政 司

Listas

名 單

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mak King Keung Richard	7,31

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 28 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 15 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

Vogais: Hoi Chi Kuok, técnico superior de informática assessor; e

Manuel João Vasques Ferreira da Costa, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 1999:

Candidatos admitidos:

Amélia Maria Minhava Afonso;
Joaquim Francisco de Campos Adelino;
Sílvia Maria Trindade Barradas.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 3 de Agosto de 1999.

財政司為填補人員編制資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員一缺，經於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
麥勁強	7.31

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十八日的批示確認)

一九九九年七月十五日於澳門財政司

典試委員會：

主席：處長 蕭燕玲

委員：高級資訊技術顧問 許志國

二等高級技術員 高文德

(是項刊登費用為 MOP1,312.00)

為填補財政司人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，經於一九九九年七月二十一日第二十九期《政府公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布准考人臨時名單如下：

准考人：

Amélia Maria Minhava Afonso;
Joaquim Francisco de Campos Adelino;
Sílvia Maria Trindade Barradas.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

一九九九年八月三日於澳門財政司

O Júri:

Presidente: Icong Pou Yee, subdirectora dos Serviços.

Vogais: Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento; e

Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

典試委員會：

主席：副司長 楊寶儀

委員：廳長 江麗莉

處長 朱國宏

(是項刊登費用為 MOP1,263.00)

Anúncio

Venda em hasta pública

Faz-se público que, nos termos do artigo 13.º do Regulamento do Almoarifado de Fazenda, aprovado pela Portaria n.º 3 239, de 3 de Janeiro de 1942, se realizará, a venda em hasta pública de diversas mercadorias apreendidas pela Inspeção de Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia e Polícia Marítima e Fiscal, diversos objectos e bugigangas, declarados perdidos para a Fazenda Nacional, nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 22/89/M, de 27 de Março, aparelhos diversos, móveis metálicos, etc., julgados incapazes para os serviços públicos do Território.

Data: 18 de Agosto de 1999

Horas: 9,00 às 10,00 horas (entrega de caução)

10,00 horas (hasta pública)

Local: No armazém do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida de Veneslau de Moraes, edifício industrial Fu Tai, 5.º andar, «E/F».

Qualquer informação ou esclarecimento poderá ser solicitado ao Departamento de Gestão Patrimonial, através dos telefones 594 081 ou 5 990 818.

Condições de vendas

a) A venda será feita por licitação verbal, sendo a importância mínima de cada lance indicada pela Comissão de Vendas;

b) Os interessados que desejarem licitar na hasta pública deverão prestar, no armazém do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, edifício Fu Tai, 5.º andar «E/F», no próprio dia, entre as 9,00 e as 10,00 horas, uma caução de MOP 1 000,00 (mil patacas) e receberão um cartão que os habilite a participar no leilão, o qual deverá ser colocado em parte visível durante o acto da hasta pública. A caução prestada será devolvida após o encerramento da praça mediante a exibição do documento de identificação;

公 告

公 開 拍 賣

茲公布，根據一九四二年一月三日第 3239 號訓令核准的公物保管處章程第十三條規定，公開拍賣由經濟司經濟活動稽查廳及水警稽查隊扣押的各類貨物，根據三月二十七日第 22/89/M 號法令所訂定的規定撥歸國庫所有各類物件及雜物，以及本地區各公共機關不適用的各種器具、金屬家具。

日期：一九九九年八月十八日

時間：上午九時至十時（提交保證金）

上午十時（公開拍賣）

地點：慕拉士大馬路富大工業大廈五字樓 <E/F> 的財政司公物管理廳貨倉。

如有任何疑問或垂詢詳情，請致電公物管理廳，電話：594081 或 5990818。

拍賣委員會主席：楊寶儀 財政司副司長

拍 賣 條 件

a) 拍賣係採明喊方式，而每一次叫價之最低價則由拍賣委員會訂定；

b) 凡有意競投者，須於拍賣當日早上九時至十時期間在財政司公物管理廳貨倉提交保證金 MOP \$ 1,000.00（澳門幣壹仟圓），而競投者將獲發一張證明其符合參與拍賣資格之證件，該證件應在公開拍賣期間佩帶於當眼處。有關保證金將於拍賣結束後藉出示身份證明文件而退還；

c) O Território reserva-se o direito de não vender os lotes cujo preço oferecido não convenha ao interesse público (parágrafo 2.º do artigo 13.º do Regulamento do Almojarifado de Fazenda, aprovado pela Portaria n.º 3 239, de 3 de Janeiro de 1942);

d) O pagamento no valor superior a MOP 3 000,00 (três mil patacas), será feito no seguinte dia, na hora de expediente, na Direcção dos Serviços de Finanças, em numerário e em moeda local;

e) Os lotes adjudicados, deverão ser retirados no prazo de três dias após a realização da venda, perdendo o adjudicatário direito às partes não retiradas, findo este prazo sem qualquer indemnização;

f) Os equipamentos de radiocomunicações podem ser vendidos aos comerciantes com titulares de Licenças de Detenção de Equipamentos de Radiocomunicações, emitidos nos termos do artigo 96.º do Decreto-Lei n.º 48/86/M, de 3 de Novembro;

g) Os interessados, deverão comparecer no r/c do edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande n.º 579, a fim de consultarem a lista de mercadorias disponíveis a partir do dia 11 de Agosto de 1999.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 5 de Agosto de 1999.

A Comissão de Vendas:

Presidente: Icong Pou Ycc, Christiana.

Vogais: Ché Sin I, Annabella; c

Io U Long.

(Custo desta publicação \$ 2 956,00)

c) 倘提出之價格不符合公眾利益時，本地區得保留權限不予拍賣（根據一九四二年一月三日第3239號訓令核准之公物保管處章程第十三條二段）；

d) 款項超過 MOP \$ 3,000.00（澳門幣叁仟圓）之支付，應於翌日之辦公時間內在財政司以現金及本地貨幣作出；

e) 各投得之物品應於拍賣結束後三天內搬離，逾期者，將喪失對部份未搬離物品之權利，以及不得索取任何賠償；

f) 無線電通訊設備僅售予持有十一月三日第48/86/M號法令第九十六條規定所發出之無線電通訊設備准照之商人；

g) 凡有意競投者，應於本年八月十一日起，親臨南灣大馬路579號財政司大廈地下，以便參閱各備用之物品表。

一九九九年八月五日於澳門財政司

拍賣委員會：

主席：楊寶儀

委員：謝倩儀

姚如龍

（是項刊登費用為 MOP2,956.00）

Sector de Operações de Tesouraria

司庫活動組

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Maio de 1999

一九九九年五月份總收支一覽表

Saldo do mês anterior 上月餘額		\$	383 061 867,20
Receita do mês 本月收入：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	755 838 334,80	
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	595 843 950,10	
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional — Casa de Moeda — Imprensa Nacional — Casa de Moeda 之釐印及稅收	\$	0,00	
		\$	1 351 682 284,90
		\$	1 734 744 152,10

Despesa do mês 本月支出：

Própria da Fazenda 庫房	\$	665 691 935,78	
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	660 769 088,30	
Entrega de saldo 餘額支付	\$	0,00	
			\$ 1 326 461 024,08
Saldo para o mês seguinte 轉入下月之餘額			\$ 408 283 128,02
			\$ 1 734 744 152,10

Desenvolvimento do saldo em 31 de Maio de 1999

一九九九年五月三十一日之結餘

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

M/16 號帳冊顯示之結算：

Valores selados 釐印（印花）	\$	12 776 274,00	
Jóias 珠寶	\$	40 250,00	
Total de jóias e valores selados 珠寶及釐印之總額	\$		12 816 524,00
Tesouraria de Fazenda Pública 政府庫房之出納	\$	2 806 285 785,83	
Depósito na A.M.C.M. 於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款	\$	-3 036 168 640,76	
Depósitos diversos — Despesas a liquidar 各項存款——需清償之費用	\$	41 850 491,25	
Diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用	\$	-114 495 786,67	
Outras 其他	\$	-88 238 770,37	
Total em dinheiro 總金額	\$		-390 766 920,72
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente 現行預算費用之收支餘額	\$		743 568 880,18

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 300 611,80, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

備注：庫房本身收入中之澳門幣 300,611.80 為從支付中扣減之退回款項。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 28 de Julho de 1999.

一九九九年七月二十八日於澳門財政司

Elaborado por Carlos J. J. R. Silva.

Verificado.

制訂：施利華

Pel'A Chefe do SOT, Chong Seng Sam.

覆核：司庫活動組組長 鍾聖心

Visto.

簽署：司長 艾衛立

O Director dos Serviços, Carlos A. Ávila.

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Junho de 1999

一九九九年六月份總收支一覽表

Saldo do mês anterior 上月餘額		\$	408 283 128,02
Receita do mês 本月收入：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	967 346 606,90	
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	818 998 327,30	
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional — Casa de Moeda — Imprensa Nacional — Casa de Moeda 之釐印及稅收	\$	0,00	
		\$	1 786 344 934,20
		\$	2 194 628 062,22
Despesa do mês 本月支出：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	821 272 245,90	
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	610 615 442,20	
Entrega de saldo 餘額支付	\$	0,00	
		\$	1 431 887 688,10
Saldo para o mês seguinte 轉入下月之餘額		\$	762 740 374,12
		\$	2 194 628 062,22

Desenvolvimento do saldo em 30 de Junho de 1999

一九九九年六月三十日之結餘

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

M/16 號帳冊顯示之結算：

Valores selados 釐印（印花）	\$	12 776 274,00	
Jóias 珠寶	\$	40 250,00	
Total de jóias e valores selados 珠寶及釐印之總額	\$		12 816 524,00
Tesouraria de Fazenda Pública 政府庫房之出納	\$	2 806 285 785,83	
Depósito na A.M.C.M. 於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款	\$	-2 816 168 640,76	
Depósitos diversos — Despesas a liquidar 各項存款——需清償之費用	\$	41 850 491,25	
Diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用	\$	-114 491 786,67	
Outras 其他	\$	-99 859 885,27	
Total em dinheiro 總金額	\$		-182 384 035,62
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente 現行預算費用之收支餘額	\$		889 643 241,18

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 757 209,90, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

備注：庫房本身收入中之澳門幣 757,209.90 為從支付中扣減之退回款項。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

Pel'A Chefe do SOT, *Chong Seng Sam*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos A. Ávila*.

一九九九年七月二十九日於澳門財政司

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 鍾聖心

簽署：司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 2 760,00)

(是項刊登費用為 MOP2,760.00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas na categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Joana Elena Sousa	8,06
2.º Vai Chi Chung	7,26
3.º Tong Hio Mei	7,23

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 30 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 23 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Alcinda Maria de Gouveia Loja Gomes, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Maria do Céu Freire Machado, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

司 法 事 務 司

名單

為填補司法事務司人員編制翻譯及傳譯人員組別第一職階二等翻譯員職級三缺，經於一九九九年五月十九日第二十期第二組《政府公報》刊登以審查文件方式進行之普通限制性晉升試之開考通告，應考人評核名單如下：

合格之應考人：	分
1.º Joana Elena Sousa	8.06
2.º 韋志聰	7.26
3.º 唐曉媚	7.23

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，應考人可由本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(於一九九九年七月三十日經司法政務司的批示確認)

一九九九年七月二十三日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：高級技術顧問 Alcinda Maria de Gouveia
Loja Gomes

候補委員：高級技術顧問 馬天妮

(是項刊登費用為 MOP1,507.00)

Aviso

Verificando-se no aviso de abertura do concurso comum, geral, para admissão de vinte candidatos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão-adjunto da carreira de oficial de justiça, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, de 14 de Julho de 1999, uma inexactidão, procede-se à sua rectificação.

Assim, onde se lê:

«6.1. Selecção para o curso de formação:

$$CF = \frac{(2xHA) + (1xEP) + (1xCS) + (3xCL) + (1xFP)}{9}$$

.....»

deve ler-se:

«6.1. Selecção para o curso de formação:

$$CF = \frac{(2xHA) + (1xEP) + (1xCS) + (3xCL) + (1xFP) \times 0.1}{8}$$

.....».

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 4 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Iu Seng Cheong, requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e subsídio de férias, por falecimento de seu cônjuge Sam Fu, que foi auxiliar da Direcção dos Serviços de Justiça, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 4 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 666,00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico

通告

刊登於七月十四日第二十八期《政府公報》，有關以普通考試方式錄取二十名人員參加為晉升司法文員職程內助理書記職級的培訓課程，因出現錯漏之處，現更正如下：

原文為：《6.1. 培訓課程的甄選：

《.....

$$CF = \frac{(2xHA) + (1xEP) + (1xCS) + (3xCL) + (1xFP)}{9}$$

.....》

應改為：《6.1. 培訓課程的甄選：

《.....

$$CF = \frac{(2xHA) + (1xEP) + (1xCS) + (3xCL) + (1xFP) \times 0.1}{8}$$

.....》

一九九九年八月四日於澳門司法事務司

司長 張永春

(是項刊登費用為 MOP1,233.00)

三十日告示

謹此公佈余勝祥，因其丈夫沈富（曾為司法事務司助理員）身故，現申請死亡津貼，如有人士認為具權利認知該等津貼，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天，向本司申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

一九九九年八月四日於澳門司法事務司

司長 張永春

(是項刊登費用為澳門幣 MOP666.00)

經濟司

名單

澳門經濟司為填補人員編制高級技術職程第一職階首席高級技術員二缺，經於一九九九年六月二日第二十二期《政府公報》

superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Fong Ion Leong	7,59
2.º Chan Vai Lon	7,13

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 3 de Agosto de 1999).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 6 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Ló Ioi Weng.

Vogais: Lo Pui Kei; c

Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias.

(Custo desta publicação \$ 1 351,00)

Avisos

Despacho n.º 19/DIR/99

Nos termos do artigo 4.º, alínea f), conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, delegeo:

No subdirector dos Serviços, licenciado Sou Tim Peng, as minhas competências próprias, no que se refere à direcção, gestão e coordenação das seguintes subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Economia:

Departamento da Indústria;

Departamento de Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 30 de Julho de 1999.

A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

(Custo desta publicação \$ 773,00)

Protecção de patentes de invenção em Macau

Nos termos do programa de cooperação celebrado entre o Instituto Nacional da Propriedade Industrial e a Direcção dos Serviços de Economia, ao abrigo do Protocolo de 12 de Janeiro

第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

<i>合格應考人:</i>	<i>分</i>
1.º 馮潤良	7.59
2.º 陳偉倫	7.13

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/89/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年八月三日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年八月六日於澳門經濟司

典試委員會：

主席：羅銳榮

委員：羅佩基

Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias

(是項刊登費用為 MOP1,351.00)

通告

批示 第 19/DIR/99 號

根據六月二十八日第 27/99/M 號法令第四條 f) 項聯同第五條一款 b) 項之規定，授予：

副司長，蘇添平學士，有關本人於以下經濟司之組織附屬單位內之領導、管理及協調權限：

工業廳；

經濟活動稽查廳。

一九九九年七月三十日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

(是項刊登費用為 MOP773.00)

澳門發明專利之保護

根據刊登於一九九九年六月二日第二十二期第二組《政府公報》內，由經濟司與葡國國家工業產權署根據一九九九年一

de 1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 1999, faz-se público que, na data abaixo mencionada, foi concedida:

Patente de invenção: n.º 787 026.

Data do despacho: 10 de Março de 1999.

B.C.D. Mecanique Ltee, com sede em St. Romuald, Quebec G6W 5M6, Canadá

Inventores: Huard, Marcel, com domicílio em St. Romuald, Quebec G6W 6Z6 (CA) e Bérubé, Réal, com domicílio em Pointe-au-Père, Quebec G5M 1N1 (CA).

«Jogo de «Jackpot» progressivo com geração de prémio aleatória»

A invenção refere-se a um jogo com bolo progressivo, que oferece aos jogadores uma ocasião suplementar de ganhar um prémio, por meio de uma participação relativamente pequena no bolo, num casino em cada volta do jogo principal. O processo e o aparelho, segundo a invenção, permitem aumentar o elemento de sorte ou probabilidade de ganhar um prémio neste jogo com bolo progressivo. Pode escolher-se, de maneira aleatória, uma carta ganhadora ou uma combinação de cartas ganhadoras, ou então seleccionar, de maneira aleatória, uma pessoa ou um grupo de pessoas susceptíveis de ganhar, pela apresentação da referida carta ou combinação de cartas. Pode igualmente seleccionar-se, de maneira aleatória, o montante do prémio, que será ou um montante fixo ou uma percentagem do bolo progressivo.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 2 de Agosto de 1999.

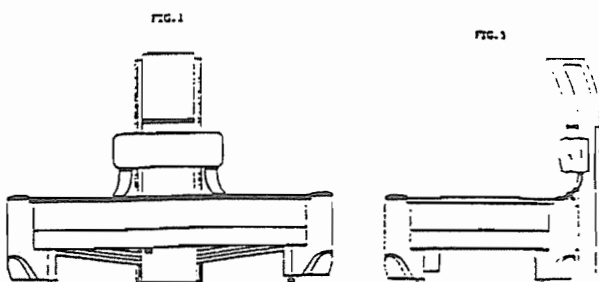
Pel'A Directora dos Serviços, Ló Ioi Weng.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

Protecção de modelos industriais em Macau

Nos termos do programa de cooperação celebrado entre o Instituto Nacional da Propriedade Industrial e a Direcção dos Serviços de Economia, ao abrigo do Protocolo de 12 de Janeiro de 1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 1999, faz-se público que, na data abaixo mencionada, foi concedido:

Modelo industrial: n.º 27 836.



月十二日議定書訂立的合作計劃，茲公佈自以下日期獲批准之專利權：

發明專利編號：787 026

批示日期：一九九九年三月十日

發明人：Huard, Marcel, 住址為 St. Romuald, Quebec G6W 6Z6 (CA) 及 Bérubé, Réal, 住址為 Pointe-au-Père, Quebec G5M 1N1 (CA).

«Jogo de «Jackpot» progressivo com geração de prémio aleatória»

A invenção refere-se a um jogo com bolo progressivo, que oferece aos jogadores uma ocasião suplementar de ganhar um prémio, por meio de uma participação relativamente pequena no bolo, num casino em cada volta do jogo principal. O processo e o aparelho, segundo a invenção, permitem aumentar o elemento de sorte ou probabilidade de ganhar um prémio neste jogo com bolo progressivo. Pode escolher-se, de maneira aleatória, uma carta ganhadora ou uma combinação de cartas ganhadoras, ou então seleccionar, de maneira aleatória, uma pessoa ou um grupo de pessoas susceptíveis de ganhar, pela apresentação da referida carta ou combinação de cartas. Pode igualmente seleccionar-se, de maneira aleatória, o montante do prémio, que será ou um montante fixo ou uma percentagem do bolo progressivo.

一九九九年八月二日於澳門經濟司

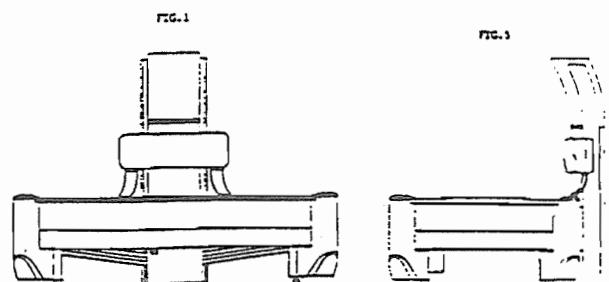
司長代行 羅銳榮

(是項刊登費用為 MOP1,635.00)

澳門工業新型之保護

根據刊登於一九九九年六月二日第22期第二組《政府公報》內，由經濟司與葡國國家工業產權署根據一九九九年一月十二日議定書訂立的合作計劃，茲公佈自以下日期獲批准之專利權：

工業新型編號：27 836



Classif. Int.: Loc (6) Cl. 21.^a -99

分類：Loc (6) Cl. 21.^a -99

Data do despacho: 18 de Março de 1998.

批示日期：一九九八年三月十八日

Sega Enterprises, Ltd., japonesa, n.º 2-12, Haneda 1-Chome, Ohta-ku, Tokyo 144, Japão.

Sega Enterprises, Ltd., japonesa, n.º 2-12, Haneda 1-Chome, Ohta-ku, Tokyo 144, Japão.

Inventores: Atsuhiko Yamada, Japão

發明人：Atsuhiko Yamada, Japão

«Máquina de jogo de hóquei»

«Máquina de jogo de hóquei»

O presente modelo industrial refere-se a uma máquina de jogo de hóquei, a qual é desenhada de tal modo que são proporcionadas colunas com uma circunferência relativamente grande nos quatro cantos, de modo a sobressaírem ligeiramente a partir dos lados da mesa de jogo. Cada uma das colunas tem uma inclinação que se afasta para o fundo, de modo a dar a impressão de suavidade e estabilidade. O topo de cada uma das colunas está munido de uma depressão circular que tem a forma de um tabuleiro. Uma torre notória tem em ambos os lados um quadro que torna a máquina atraente. Um grande quadro de pontuação encontra-se no centro da torre, proporcionando um aspecto real ao desenho geral da torre elevada. A mesa de jogo apresenta uma inclinação que se prolonga a partir da vizinhança das extremidades laterais da mesma para a base da torre e também a partir do quadro de pontuação para a superfície de jogo.

O presente modelo industrial refere-se a uma máquina de jogo de hóquei, a qual é desenhada de tal modo que são proporcionadas colunas com uma circunferência relativamente grande nos quatro cantos, de modo a sobressaírem ligeiramente a partir dos lados da mesa de jogo. Cada uma das colunas tem uma inclinação que se afasta para o fundo, de modo a dar a impressão de suavidade e estabilidade. O topo de cada uma das colunas está munido de uma depressão circular que tem a forma de um tabuleiro. Uma torre notória tem em ambos os lados um quadro que torna a máquina atraente. Um grande quadro de pontuação encontra-se no centro da torre, proporcionando um aspecto real ao desenho geral da torre elevada. A mesa de jogo apresenta uma inclinação que se prolonga a partir da vizinhança das extremidades laterais da mesma para a base da torre e também a partir do quadro de pontuação para a superfície de jogo.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 5 de Agosto de 1999.

一九九九年八月五日於澳門經濟司

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

代司長 羅銳榮

Notificação n.º 240/99

(是項刊登費用為 MOP1,957.00)

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados de que, por despacho da directora dos Serviços, foi determinada a aplicação de multas, cujos valores abaixo indicados, tendo as mercadorias apreendidas sido declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, republicado pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia do mencionado diploma, podendo os referidos indivíduos pagar voluntariamente as multas por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias, ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio.

通知編號 240/99

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平著令通知下列人士，因其在不具有有效准照情況下進口屬一九九八年十二月二十一日第 59/98/M 號法令重新公佈之一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令內之貨物，根據本司司長之批示，決定按照上述法令第三十七條第一款之規定，對下列人士處以罰款，而因數目不同分別詳列如下，及把有關被扣押之貨物宣告撥歸本地區所有。有關人士應於本通知刊出日起計十五天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

— Ng Sao Kan, titular do BIRM n.º 1/299063/6, residente na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, edifício Peng Man, bl. 2, 3/G, Macau, de que, por despacho de 15 de Janeiro de 1999, foi

吳秀勤，持有澳門居民身份證編號 1/299063/6，居於澳門，台山，平民大廈，第二座，3/G；根據一九九九年一月十五日之

determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 10 088,00 (dez mil e oitenta e oito patacas). (Processo n.º 784/98/IAE/SC);

— Tai Sio Weng, titular do BIRM n.º 1/270805/3, residente na Areia Preta, edifício U Wa, bl. 6, 11/H, Macau, de que, por despacho de 8 de Fevereiro de 1999, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 7 027,00 (sete mil e vinte e sete patacas). (Processo n.º 1 172/98/IAE/SC).

Os despachos punitivos são susceptíveis de recurso contencioso. Os textos integrais dos actos administrativos serão fornecidos dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Julho de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

Notificação n.º 241/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados de que, por despacho do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, foi determinada a aplicação de multas, cujos valores abaixo indicados, tendo as mercadorias apreendidas sido declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, republicado pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia do mencionado diploma, podendo os referidos indivíduos pagar voluntariamente as multas por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias, ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio.

— Ho Kam Fong, titular do BIRM n.º 7/117995/6, residente na Rua da Sé, edifício Peng On, 3/A, Macau, de que, por despacho de 11 de Janeiro de 1999, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 8 469,00 (oito mil quatrocentas e sessenta e nove patacas). (Processo n.º 953/98/IAE/SC);

— So Siu Keung, titular do HKID n.º G712549(5), residente na Avenida do Nordeste, edifício Pou Lei Tat Garden, bl. 3, 16/H, Macau, de que, por despacho de 8 de Fevereiro de 1999, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 11 363,00 (onze mil trezentas e sessenta e três patacas). (Processo n.º 1 135/98/IAE/SC).

Os despachos punitivos são susceptíveis de recurso contencioso. Os textos integrais dos actos administrativos serão fornecidos dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

批示，處以罰款澳門幣壹萬零捌拾捌圓整。（檔案編號 784/98/IAE/SC）；

戴少榮，持有澳門居民身份證編號 1/270805/3，居於澳門黑沙環，裕華大廈，第六座，十一樓H座；根據一九九九年二月八日之批示，處以罰款澳門幣柒仟零貳拾柒圓整。（檔案編號 1172/98/IAE/SC）。

上述之處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年七月二十八日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

（是項刊登費用為 MOP1,556.00）

通知編號 241/99

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平著令通知下列人士，因其在不具有有效准照情況下進口屬一九九八年十二月二十一日第 59/98/M 號法令重新公佈之一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令內之貨物，根據本司副司長以被授予之權限作出的批示，決定按照上述法令第三十七條第一款之規定，對下列人士處以罰款，而因數目不同分別詳列如下，及把有關被扣押之貨物宣告撥歸本地區所有。有關人士應於本通知刊出日起計十五天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

何錦鳳，持有澳門居民身份證編號 7/117995/6，居於澳門，大堂街，平安大廈，3/A；根據一九九九年一月十一日之批示，處以罰款澳門幣捌仟肆佰陸拾玖圓整。（檔案編號 953/98/IAE/SC）；

蘇少強，持有香港居民身份證編號 G712549 (5)，居於澳門，東北馬路，保利達花園，第三座，十六樓H座；根據一九九九年二月八日之批示，處以罰款澳門幣壹萬壹仟叁佰陸拾叁圓整。（檔案編號 1135/98/IAE/SC）。

上述之處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Julho de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

Notificação n.º 242/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados de que, por despacho do director dos Serviços, substituto, foi determinada a aplicação de multas, cujos valores abaixo indicados, tendo as mercadorias apreendidas sido declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, republicado pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia do mencionado diploma, podendo os referidos indivíduos pagar voluntariamente as multas por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias, ou recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio.

— Ao Ion Man, titular do BIRM n.º 7/405896/7, residente em Fai Chi Kei, edifício Kuok Fu, 7.º andar, «B», Macau, de que, por despacho de 12 de Março de 1999, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 5 892,00 (cinco mil oitocentas e noventa e duas patacas). (Processo n.º 662/98/IAE/SC);

— Chan Iat Cheong, titular do BIRM n.º 7/422815/6, residente na Areia Preta, edifício Weng Tim San Chu, bl. 2, 2/AM, Macau, de que, por despacho de 31 de Março de 1999, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 5 000,00 (cinco mil patacas). (Processo n.º 05/99/IAE/SC).

Os despachos punitivos são susceptíveis de recurso contencioso. Os textos integrais dos actos administrativos serão fornecidos dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Julho de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho

一九九九年七月二十八日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP1,556.00)

通知編號 242/99

經濟司經濟活動稽查廳廳長蘇添平著令通知下列人士，因其在不具有有效准照情況下進口屬一九九八年十二月二十一日第 58/98/M 號法令重新公佈之一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令內之貨物，根據本司代司長之批示，決定按照上述法令第三十七條第一款之規定，對下列人士處以罰款，而因數目不同分別詳列如下，及把有關被扣押之貨物宣告撥歸本地區所有。有關人士應於本通知刊出日起計十五天期限內到本司提取憑單，自願繳交罰款，或於四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

區潤雯，持有澳門居民身份證編號 7/405896/7，居於澳門，筷子基，國富大廈，7/B；根據一九九九年三月十二日之批示，處以罰款澳門幣伍仟捌佰玖拾貳圓整。（檔案編號 662/98/IAE/SC）；

陳日祥，持有澳門居民身份證編號 7/422815/6，居於澳門黑沙環，永添新村，第二期，2/AM 座；根據一九九九年三月三十一日之批示，處以罰款澳門幣伍仟圓整。（檔案編號 05/99/IAE/SC）。

上述之處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年七月二十八日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP1,556.00)

地 球 物 理 暨 氣 象 台

通 告

按照一九九九年七月二十九日運輸暨工務政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並於十二月二十八

de 1999, se acha aberto concurso comum, documental, de ingresso, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de observador-meteorológico, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de ingresso, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM e cumulativamente:

a) Possuam a habilitação académica com o 11.º ano de escolaridade; e

b) Possuam o Curso de Formação para Observador Meteorológico (Classe III da Organização Meteorológica Mundial).

Condição de preferência ser trabalhador dos SMG.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade

diária 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過審查文件方式進行一般入職開考，以填補地球物理暨氣象台人員編制內氣象技術員職程之第一職階氣象觀察員五個空缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以審查文件方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件，及具備下列條件的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考：

a) 具有十一年級學歷；

b) 已完成氣象觀察員培訓課程（世界氣象組織之第三級課程）。

地球物理暨氣象台員工優先。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所

dade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes aos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa.

4. Conteúdo funcional

Elabora e executa, sob orientação superior, trabalhos de apoio aos meteorologistas e meteorologistas operacionais, no âmbito da meteorologia, nomeadamente no domínio da observação meteorológica, incluindo o ensino e formação profissionais e a inspecção técnica. Integra, no âmbito das suas funções, grupos de equipa ou de projecto.

5. Vencimento

Ao observador meteorológico, corresponde, no 1.º escalão, o índice 280 da tabela indiciária de vencimentos, constante do n.º 1 do artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, complementada com entrevista.

Os candidatos, pertencentes aos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, ficam dispensados da entrevista.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Ka Cheng, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica.

Vogais efectivos: Sin Vun Meng, meteorologista de 2.ª classe; e

Lai Chi Hou, meteorologista de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Cheong Chin Chio, meteorologista de 2.ª classe; e

屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬地球物理暨氣象台人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交位於氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象台行政暨財政部。

4. 工作性質

在上級的指導下，為高級氣象技術員及氣象技術員提供草擬及執行有關氣象方面之輔助性工作，尤其是在氣象觀察範疇，包括專業教學和培訓，以及技術審查，針對其職務，整合人員分配或計劃。

5. 薪俸

第一職階氣象觀察員薪俸點為十二月三十一日第 86/89/M 號法令第四十九條第一款薪俸索引表所載的 280 點。

6. 甄選方式

甄選是透過履歷分析，附以面試形式進行。

如屬地球物理暨氣象台人員之報考人獲豁免面試。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：氣象監察中心主任 梁嘉靜

正選委員：二等高級氣象技術員 冼恒明

二等高級氣象技術員 黎志豪

候補委員：二等高級氣象技術員 張展超

Lam Va Chon, meteorologista operacional principal.

首席氣象技術員 林華俊

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 2 de Agosto de 1999.

一九九九年八月二日於澳門地球物理暨氣象台

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

司長 馮瑞權

(Custo desta publicação \$ 4 854,00)

(是項刊登費用為澳門幣 MOP4,854.00)

SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas, do quadro de pessoal da DST:

Duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo administrativo;

Uma vaga de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 2 de Agosto de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar, a lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/

旅 遊 司

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為旅遊司人員而設的文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考，以填補旅遊司以下實位人員空缺：

行政人員組別第一職階二等文員二缺；及

專業技術人員組別第一職階一等督察一缺。

上述開考之通告已張貼在議事亭前地9號利斯大廈旅遊司一樓行政暨財政處。報考申請應自本公告於《政府公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

一九九九年八月二日於澳門旅遊司

代司長 文綺華

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 司

公 告

澳門博彩監察暨協調司為填補人員編制高級技術員組別之第一職階二等高級技術員兩缺，經於一九九九年七月七日第二十七期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南

/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 5 de Agosto de 1999.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Kam Fai	9,02
2.º Vong Kit Han	8,18
3.º Tong Vun Ieong	7,86
4.º Lei Sio I	5,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 1999).

Capitania dos Portos, em Macau, aos 8 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Licenciada Wong Soi Man, directora.

Vogais: Licenciado Kuong Wa Kuok, chefe de departamento;
e

Licenciado Wu Chu Pang, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

灣大馬路619號時代商業中心十八樓本司行政暨財政處告示板以供查閱。

一九九九年八月五日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

(是項刊登費用為 MOP822.00)

港 務 局

名 單

澳門港務局為填補人員編制內高級技術人員組別第一職階首席高級技術員四缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃錦輝	9.02
2.º 黃潔嫻	8.18
3.º 唐煥陽	7.86
4.º 李少儀	5.28

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸暨工務政務司於一九九九年七月二十八日批示確認)

一九九九年六月八日於澳門港務局

典試委員會：

主席：局長 黃穗文學士

委員：廳長 光華郭學士

廳長 胡柱鵬學士

(是項刊登費用為 MOP 1,439.00)

澳門港務局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階一等助理技術員一缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

<i>Candidato aprovado:</i>	valor	合格應考人：	分
Chim Wang	7,56	詹弘	7.56

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 1999).

Capitania dos Portos, em Macau, aos 8 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Licenciado Ho Cheong Kei, chefe de departamento.

Vogais: Licenciado Ip Va Hung, chefe de divisão; e

Jorge Manuel Marinheiro Mota, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar de radioelectrónica de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人：	分
1.º Lam Wai Pong	7,35	1.º 林衛邦	7.35
2.º Lau Wai Chun	7,23	2.º 劉偉川	7.23

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 1999).

Capitania dos Portos, em Macau, aos 8 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Licenciado Ho Cheong Kei, chefe de departamento.

Vogais: Licenciado Ip Va Hung, chefe de divisão; e

Jorge Manuel Marinheiro Mota, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 351,00)

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸暨工務政務司於一九九九年七月二十八日批示確認)

一九九九年六月八日於澳門港務局

典試委員會：

主席：廳長 何蔣祺學士

委員：處長 葉華雄學士

特級技術輔導員 Jorge Manuel Marinheiro Mota

(是項刊登費用為 MOP 1,312.00)

澳門港務局為填補人員編制專業技術員組別第一職階一等電訊助理技術員兩缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸暨工務政務司於一九九九年七月二十八日批示確認)

一九九九年六月八日於澳門港務局

典試委員會：

主席：廳長 何蔣祺學士

委員：處長 葉華雄學士

特級技術輔導員 Jorge Manuel Marinheiro Mota

(是項刊登費用為 MOP1,351.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de mestre de draga, 1.º escalão, da carreira de pessoal de dragagem do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Carlos Alberto Au	8,06
2.º Lau Weng Fok	7,06
3.º Lau Ion Meng	5,90
4.º Kuan Chon Chun	5,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 1999).

Capitania dos Portos, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Licenciado Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais: Licenciado Lit Wai, chefe de divisão; e

Chan Wai In, contramestre dos serviços de dragagem.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

澳門港務局為填補人員編制浚河員職程，第一職階浚河船主管兩缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組刊登，以考試方式進行普通限制性晉升試的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Carlos Alberto Au	8.06
2.º 劉永福	7.06
3.º 劉潤明	5.90
4.º 關春泉	5.00

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸暨工務政務司於一九九九年七月二十八日批示確認)

一九九九年六月二十八日於澳門港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭學士

委員：處長 列偉學士

浚河副主管 陳偉賢

(是項刊登費用為 MOP1,439.00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Anabela Maria Viana Ferreira Lopes	7,7

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada

澳門保安部隊

保安事務司

名單

澳門保安部隊事務司為填補文職人員編制第一職階一等文員一缺，經於一九九九年六月二十三日第二十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公告應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Anabela Maria Viana Ferreira Lopes	7.7

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修定之《澳門公共行政工作人員通則》第

pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de 3 de Agosto de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 9 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Chang Ngan Meng, subcomissária da PMF.

Vogais: Maria de Fátima M. de Carvalho, oficial administrativo principal; e

José A. Lopes da Silva, chefe da PSP.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安政務司於一九九九年八月三日的批示確認)

一九九九年七月九日於澳門保安部隊事務司

典試委員會：

主席：水警稽查隊副警司 曾雁鳴

委員：首席文員 Maria de Fátima M. de Carvalho

警長 José A. Lopes da Silva

(是項刊登費用為 MOP1,439.00)

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Lista

Definitiva, elaborada nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999:

Candidato admitido:

Lai Hung Kit.

A entrevista profissional terá lugar no dia 1 de Setembro de 1999, pelas 10,30 horas, nas instalações da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, edifício do Estado, Rotunda Carlos da Maia, em Macau.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 4 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Shuen Ka Hung, director.

Vogais: Licenciada Noémia Maria de Fátima Lameiras, subdirectora; e

Licenciado Ng Peng Chi, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

勞工暨就業司

名單

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，為填補勞工暨就業司人員編制高級技術員顧問第一職階一缺，於一九九九年七月七日第二十七期《政府公報》第二組刊登了有關通告，現以文件審閱方式制定進行一般晉升有限制開考的准考人之確定名單。

准考人：

黎雄傑

專業面試時間及地點訂於一九九九年九月一日上午十時半，在澳門嘉路米耶圓地政府大廈勞工暨就業司。

一九九九年八月四日於澳門勞工暨就業司

典試委員會：

主席：司長 孫家雄博士

委員：副司長 林美美學士

處長 吳炳鈺學士

(是項刊登費用為 MOP1,370.00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira administrativa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Luís Miguel Pereira Lopes	7,7

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Agosto de 1999).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 21 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, subdirector.

Vogais: José Maria Ho, chefe de secção; e

Ângela da Conceição Nogueira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Su Ian	7,52

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Agosto de 1999).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 22 de Julho de 1999.

地圖繪製暨地籍司

名單

為填補地圖繪製暨地籍司人員編制行政職程第一職階二等行政文員一缺，經於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組公布以文件審核、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布評核成績如下：

合格應考人：	分
Luís Miguel Pereira Lopes	7.7

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年八月三日運輸暨工務政務司的批示確認)

一九九九年七月二十一日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會：

主席：副司長 張紹基

委員：科長 José Maria Ho

科長 Ângela da Conceição Nogueira

(是項刊登費用為 MOP1,312.00)

地圖繪製暨地籍司為填補人員編制專業技術員職程中的第一職階特級技術輔導員一缺，經於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
老樹仁	7.52

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年八月三日運輸暨工務政務司的批示確認)

一九九九年七月二十二日於澳門地圖繪製暨地籍司

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, subdirector.*Vogais:* Vicente Luís Gracias, chefe de departamento; e

Tam Kuong Man, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de topógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Albano dos Santos Constantino	7,35
2.º Chan Sio Cheong	7,16
3.º Chau Tak Ieng	7,13
4.º Pang Peng In	7,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Agosto de 1999).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 22 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, subdirector.*Vogais:* Vicente Luís Gracias, chefe de departamento; e

Tam Kuong Man, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

典試委員會：

主席：副司長 張紹基

委員：廳長 Vicente Luís Gracias

處長 譚光民

(是項刊登費用為 MOP1,312.00)

地圖繪製暨地籍司為填補人員編制專業技術人員職程中的特級地形測量員，第一職階四缺，經於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 龔劍雲	7.35
2.º 陳兆昌	7.16
3.º 鄒德英	7.13
4.º 彭炳賢	7.04

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年八月三日運輸暨工務政務司的批示確認)

一九九九年七月二十二日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會：

主席：副司長 張紹基

委員：廳長 Vicente Luís Gracias

處長 譚光民

(是項刊登費用為 MOP1,439.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª

司 法 警 察 司

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，

classe, do 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 3 de Agosto de 1999.

O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

(Custo desta publicação \$ 891,00)

以填補司法警察司編制內之刑事偵查人員組別第一職階一等督察一缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察司人力資源、接待暨公共關係處。報考申請應自本公告於《政府公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年八月三日於澳門司法警察司

代司長 馬央

(是項刊登費用為 MOP891.00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Aviso

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, nas áreas de ciências de comunicação (uma), história (uma) e sociologia (uma), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 5 de Agosto de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong Ū*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

海島市市政廳

通告

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，以一般入職開考方式為填補本市政廳人員編制之傳意學、歷史學及社會學範疇內第一職階二等高級技術員各一缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年八月五日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 張裕

(是項刊登費用為 MOP852.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais aos funcionários do Instituto Cultural de Macau, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas, do quadro de pessoal deste Instituto:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

文化司署

公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審閱、有限制的方式為澳門文化司署公務員進行一般晉升開考，以填補本司署人員編制內下列空缺：

第一職階首席高級技術員二缺

第一職階一等高級技術員一缺

Quatros lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão;

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão;

Dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na sede do ICM, sita na Praceta de Miramar, n.º 87-U, rés-do-chão, edifício «San On», Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Instituto Cultural, em Macau, aos 3 de Agosto de 1999.

O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

第一職階一等翻譯員四缺

第一職階特級技術輔導員二缺

第一職階首席技術輔導員一缺

第一職階特級助理技術員一缺

第一職階首席助理技術員一缺

第一職階首席行政文員一缺

第一職階二等文員二缺

再通知上述開考之通告已張貼在新口岸新安花園87U地下澳門文化司署總部。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年八月三日於澳門文化司署

司長 王增揚

(是項刊登費用為 MOP1,507.00)

LEAL SENADO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 1999:

Candidatos aprovados: valores

1.º Merlinde Dimas Pina 7,61

2.º Geraldina do Rosário Gomes 7,58

(Homologada por deliberação camarária, de 23 de Julho de 1999).

Leal Senado, em Macau, aos 14 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente, substituta: Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Alberto dos Santos Robarts, técnico superior assessor; e

Armando de Jesus, chefe da Secção de Expediente e Arquivo.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門市政廳

名單

本廳透過一九九九年六月十六日第二十四期第二組《政府公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階二等文員兩缺，有關的應考人評核名單：

合格應考人：分

1.º Merlinde Dimas Pina 7.61

2.º Geraldina do Rosário Gomes 7.58

(經一九九九年七月二十三日市政執委會決議確認)

一九九九年七月十四日於澳門市政廳

典試委員會：

代主席：一等技術員 Helena Margarida Clemente Pinto Brandão

候補委員：顧問高級技術員 Alberto dos Santos Robarts

文書暨檔案科科长 Armando de Jesus

(是項刊登費用為 MOP1,126.00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no átrio do edifício do Leal Senado (junto da Divisão de Relações Públicas e Imprensa), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999.

Leal Senado, em Macau, aos 29 de Julho de 1999.

O Presidente do Júri, *Lau Si Io*, director municipal.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 30 de Julho de 1999, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existentes no quadro do Leal Senado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, aos funcionários do Leal Senado de Macau, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura**2.1. Candidatos:**

Podem candidatar-se os técnicos superiores principais do quadro do Leal Senado que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade,

公 告

本廳透過一九九九年七月十四日第二十八期第二組《政府公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補第一職階一等翻譯員兩缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於亞美打利庇廬大馬路一百六十三號市政廳大樓的大堂（公共關係暨新聞處旁），張貼有關准考人的臨時名單。

一九九九年七月二十九日於澳門市政廳

典試委員會主席：市政司長 劉仕堯

（是項刊登費用為 MOP783.00）

通 告

按照一九九九年七月三十日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行審查文件形式的限制性晉升普通考試，以填補市政廳人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為澳門市政廳員工。為填補是次考試的空缺，投考申請應於本通告在《政府公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。

二、投考條件：**二.一 投考人：**

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的本廳編制內首席高級技術員，均可投考。

二.二 應遞交文件：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公

dade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. *Forma de admissão e local*

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 2, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a entregar na Divisão Administrativa do Leal Senado.

4. *Caracterização do conteúdo funcional*

O técnico superior tem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. *Vencimento*

O técnico superior assessor, 1.º escalão, vence pelo índice 600 da tabela indicária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. *Método de selecção*

É utilizada a análise curricular.

7. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Marcelo Inácio dos Remédios, subdirector municipal.

Vogais efectivos: Carlos Gonçalves Mendonça Barreto, chefe dos Serviços de Viação e Transportes; e

Vera Helena Boa-Nova e. M. S. F. Ribeiro, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais suplentes: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto; e

Tam Vai Man, chefe da Divisão de Higiene e Protecção do Ambiente.

Leal Senado, em Macau, aos 30 de Julho de 1999.

O Presidente, em exercício, *António Sio*.

職與所屬職級的年資和考勤;

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內, 則豁免遞交之。

三、報考方式及地點:

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格, 並將之送交市政廳行政處。

四、職務性質:

高級技術員負責以獨立自主及盡責的態度擔任一般或專門範疇的調查、研究、構思及修改科學及技術性的方法及程序的諮詢性職務, 以便向上級匯報從而作出決策, 並需要一種專門知識及學士程度的基本培訓。

五、薪俸:

第一職階顧問高級技術員賺取的薪酬為十二月三十一日第86/89/M 號法令附表三所載薪俸索引表的 600 點。

六、甄選方法:

履歷分析。

七、典試委員會的組成:

典試委員會組成如下:

主席: 市政副司長 Marcelo Inácio dos Remédios

正選委員: 交通暨運輸部部長 Carlos Gonçalves Mendonça Barreto

行政處代處長 Vera Helena Boa-Nova e. M. S. F. Ribeiro

候補委員: 行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

清潔暨環保處處長 譚偉文

一九九九年七月三十日於澳門市政廳

代主席 蕭衛山

FUNDO DE PENSÕES**Éditos de 30 dias**

Faz-se público que, tendo Lam, Siu Wah Sammual, pai e representante legal de Joana Lam Albino, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pela sua falecida mãe, Maria Assunção Albino, que foi técnica de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde de Macau, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 5 de Agosto de 1999.

O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA**Anúncio**

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 1999, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto do corrente ano, no Núcleo Administrativo e Financeiro do GTJ, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 17.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 2 de Agosto de 1999.

A Coordenadora, substituta, *Diana Loureiro*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

INSTITUTO POLITÉCNICO

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 1999:

退休基金會**三十日告示**

謹此公佈現有 Joana Lam Albino 之父親林紹華，為其合法代表人，申請其已故母親 Maria Assunção Albino，曾為澳門衛生司第一職階特級診療技術員，遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利認知該項撫恤金，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

一九九九年八月五日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

(是項刊登費用為 MOP754.00)

法律翻譯辦公室**公 告**

法律翻譯辦公室為填補人員編制專業技術人員組別一等技術輔導員第一職階一缺，經於一九九九年七月二十一日第二十九期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，由本年八月十一日開始，准考人臨時名單張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十七樓法律翻譯辦公室行政暨財政部以供查閱。

根據上述法令第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年八月二日於澳門法律翻譯辦公室

代主任 高舒婷

(是項刊登費用為 MOP852.00)

理 工 學 院

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關撥給私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院公佈在一九九九年第二季的資助名單：

Entidades beneficiárias 受資助機構	Despacho de autorização 授權批示	Montantes atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação de Estudantes do IPM 澳門理工學院學生會	1/6/99	37 500,00	Concessão de um subsídio de Janeiro a Março para o funcionamento da Associação de Estudantes do IPM. 為澳門理工學院學生會一至三月份的日常運作費的津貼。
	1/4/99	20 000,00	Concessão de um subsídio para a participação na «Competição Internacional de Artes Marciais Chinesas e Habilidade Única» que se realizou na Província de Zhejiang da R.P.C. 為澳門理工學院學生參加在中國浙江省舉行“國際傳統武術暨絕技大賽”的津貼。
	10/5/99	2 078,00	Concessão de um subsídio para a visita de estudo do aluno da Escola Superior de Artes a Wuhan. 為澳門理工學院藝術高等學校學生往武漢學術交流的津貼。
	15/3/99	8 046,00	Concessão de um subsídio para a visita de estudo dos alunos da Escola Superior de Saúde a Hong Kong. 為澳門理工學院高等衛生學校學生往香港學術交流的津貼。
Associação de Educação Permanente de Macau 澳門成人教育協會	1/4/99	25 000,00	Concessão de um subsídio para a realização do seminário «Asia-Pacific Seminar on Education and Older Persons». 為該會舉行研討會的津貼。
A Comissão de Finalistas do VII Curso de Direito da Universidade de Macau	8/4/99	5 000,00	Concessão de um subsídio para a publicação da revista «Juridicamente Falando». 為澳門大學法律系畢業生出版書刊的津貼。
Círculo dos Amigos de Putonghua 澳門普通話聯誼會	10/5/99	19 000,00	Concessão de um subsídio para o Concurso de Mandarim «Macau — Minha Terra Natal». 為該會舉辦“澳門人澳門事”講普通話比賽的津貼。

Instituto Politécnico, em Macau, aos 4 de Agosto de 1999.

一九九九年八月四日於澳門理工學院

O Secretário-Geral, *Alfredo Soares Ferreira Couto*.

秘書長 高濠輝

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

(是項刊登費用為 MOP1,703.00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Engenharia e Construção Kwong Kian Heng, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de quatro de Agosto de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cinquenta e nove e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número vinte e três, deste Cartório, foram alterados os artigos quarto e sétimo do pacto social da sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que passam a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Uma quota de cinquenta mil patacas, subscrita pela sócia Hoi Leng Ho, aliás Cristina Ho;

b) Uma quota de vinte e cinco mil patacas, subscrita pelo sócio Lei Kuong Hong; e

c) Uma quota de vinte e cinco mil patacas, subscrita pelo sócio Lei Kuong Chi.

Artigo sétimo

Um. (Mantém-se).

Dois. São, desde já, nomeados gerente-geral, o sócio Lei Kuong Hong, e gerentes a sócia Hoi Leng Ho, aliás Cristina Ho, o sócio Lei Kuong Chi, e o não-sócio Chang Kin Man, casado, natural de Macau, de nacionalidade portuguesa e residente em Macau, na Avenida do Conselheiro Borja, edifício Sunrise Court, décimo sétimo andar, «L».

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Agosto de mil novecentos e noventa e nove.
— O Notário, *Luís Reigadas*.

(Custo desta publicação \$ 548,00)